


 新世纪会计学专业精品教材
2008年度教育部双语教学示范课程

会计专业英语教程

English in Accounting Profession

马建威 主 编
何玉润 副主编
Bob & Faye Anderson 语 校
杨有红 审 定

 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

 新世纪会计学专业精品教材

2008年度教育部双语教学示范课程

会计专业英语教程

English in Accounting Profession

马建威 主 编

何玉润 副主编

Bob & Faye Anderson 语 校

 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

大 连

© 马建威 2008

图书在版编目 (CIP) 数据

会计专业英语教程 / 马建威主编. —大连: 东北财经大学出版社, 2008.10
(新世纪会计学专业精品教材)
ISBN 978-7-81122-478-8

I.会… II.马… III.会计学—英语—教材 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 150301 号

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

总编室: (0411) 84710523

营销部: (0411) 84710711

网 址: <http://www.dufep.cn>

读者信箱: dufep@dufe.edu.cn

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 170mm×240mm 字数: 428 千字 印张: 21

2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

责任编辑: 李智慧 周晗 吴茜 责任校对: 和 丽

封面设计: 张智波 版式设计: 钟福建

ISBN 978-7-81122-478-8

定价: 36.00 元

Preface

随着《企业会计准则》和《中国注册会计师执业准则》在中国的广泛实施，中国会计不仅在制度和理论上，更是在实务中，与国际会计实现了实质性趋同；随着中国会计的进一步国际化，会计人员也必将与国际会计实现无缝对接。这一切都对广大会计人提出了更高的要求，尤其是专业英语方面。一本好的专业英语教材无疑会帮助会计专业学生和其他会计从业人员更好地掌握“专业+英语”的相关知识。本教材试图在这方面，尝试性地起到有益的作用。

与其他教材相比，本教材具有如下特点和创新：

①成果丰硕，中国特色明显。《会计专业英语教程》是马建威博士主持的 2008 年度教育部双语教学示范课程“中级财务会计”（Intermediate Financial Accounting）的配套教材及阶段性成果之一。本教材中相当一部分内容由作者编写，直接阐述了中国会计的最新发展，并与 FASB、IASB 进行了呼应；书中很多案例或例题直接采用了部分中国企业的相关内容，比如第 6 章中的报表就引用了康佳集团的 2007 年年报，充分体现了会计专业英语的“本土化”。

②源于教学实践，针对性极强。本教材来源于我们近几年会计专业英语教学和全英语会计学专业教学中的积累，针对性极强，可以满足会计专业、财务管理专业和注册会计师专门化方向的专业英语教学的需要。

③体系完整，结构合理，深度和广度相结合。本教材分四篇、共十四章，较为深入系统地阐述了财务会计、成本管理会计、财务管理和审计学等专业知识，并且将理论与实务紧密结合。其实，之所以将以上内容整合到一起，是考虑到教学计划中设置的“专业英语”课程远远无法满足学生对专业英语的需要，也无法满足社会对会计人员的要求。

④章节设计严谨、合理。每章以 Feature Topic 作为切入话题，继而列出本章的 Chapter Skeleton，介绍本章的主要内容和学习目标；在正文之后，Chapter Summary 对本章内容作一个小结，然后列出 Key Terms 并作了诠释；在课后练习与巩固环节，我们设计了 Self-Test(ST)、Questions for Discussion(QFD)、Exercises(Ex)等练习类型，帮助读者更好地掌握和应用所学知识；最后，光盘中所附每章 Broadening Your Perceptive 环节提供了一到两篇补充阅读材料，以期对拓展读者的视野有所帮助。

⑤便于查阅和复习掌握。本教材每章之后都提供本章重要专业术语的详细注解，

方便读者掌握各章重要词汇和专业术语表达，方便查阅；形式多样的习题，将帮助读者巩固已学的内容。光盘中提供的相关阅读材料，充分体现时效性、国际性、专业性和可读性，可以帮助读者迅速提高专业英语语感和阅读能力。

⑥教材行文地道、纯正、专业。本教材英文文本部分取材于国际知名高校的会计、财务管理和审计专业的教材、学术刊物或主流媒体等，部分由从事专业教育多年的教师编写，在向读者展现真正地道的专业英语的同时，又能充分体现中国会计专业的最新内容。

⑦适用对象广泛。本教材不仅适合高等院校本科生和研究生会计、财务管理和审计专业用作专业英语教学和双语教学的理想教材，而且其他会计从业人员、教学人员、管理人员、审计和税务官员等也可用作阅读材料。本教材向读者提供了丰富的会计专业英语资料，读者更可以将本教材作为工具书和专业资料，使其成为专业人员的“案头必备”。

本书由马建威博士主编，何玉润博士副主编，参编人员包括王力军博士、张宏亮博士、毛新述博士和肖平硕士，具体分工为：马建威（Chapter 1、Chapter 3、Chapter 12），何玉润（Chapter 2、Chapter 5），毛新述（Chapter 6），张宏亮（Chapter 7、Chapter 8、Chapter 9），王力军（Chapter 10、Chapter 11），马建威、肖平（Chapter 4、Chapter 13、Chapter 14）。全书由马建威设计大纲、统稿和总纂，由原 CCTV-9 美籍英语专家 Bob & Faye Anderson 进行语言校对，由博士生导师杨有红教授审定。

本书的创作和出版得到了很多同仁的帮助和支持。我们特别感谢北京工商大学会计学院的领导和同事对本书提出的建设性建议。我们也感谢 Bob & Faye Anderson 对本书语言方面做出的重要贡献，正是他们的努力才使得本书的英语语言在保持专业性的基础上，能够做到“地道”。

一本好的教材的出版，离不开作者、出版者和读者的互动。本书的出版得到了东北财经大学出版社的大力支持，尤其是李智慧编辑在与作者的沟通中，提出了诸多宝贵的建议，在此，特别表示谢意。最后，我们还要感谢我们可爱的学生。本教材是我们近几年教学实践的总结和提炼，我们的学生对本课程及其教学的方方面面提出了诸多有益的意见和建议。可以说，没有他们，就不可能有本教材的诞生。

本书的出版是又一个起点的开始，我们十分期盼读者的意见和建议。

马建威

2008年8月28日于北京



Contents

Part I	Financial Accounting	1
Chapter 1	Financial Accounting Conceptual Framework	2
1.1	The Purpose of Accounting and Financial Reporting	3
1.2	Accounting Basis and Accounting Assumptions	8
1.3	Financial Accounting Principles and Measurement Bases	12
1.4	Qualitative Characteristics of Accounting Information	18
Chapter 2	Accounting for Assets (I)	28
2.1	Cash and Internal Control over Cash Transactions	29
2.2	Accounts Receivable and Notes Receivable	43
2.3	Inventories	53
Chapter 3	Accounting for Assets (II)	66
3.1	Plant and Equipment	67
3.2	Accounting for Intangibles	74
3.3	Investments	82
Chapter 4	Liabilities	92
4.1	Current Liabilities	92
4.2	Long-Term Liabilities	100
Chapter 5	Owners' Equity	125
5.1	Income, Expenses and Profits	125
5.2	Owners' Equity	136
Chapter 6	Financial Reports	149
6.1	Financial Statements	149
6.2	Notes and Other Information	158
Part II	Cost and Management Accounting	162
Chapter 7	Calculation and Management of the Cost	163
7.1	Full Costing	164
7.2	Deriving Full Costs	164
7.3	Activity-Based Costing	170
7.4	Cost and Pricing	174
Chapter 8	The Behavior of Costs and Decision	179
8.1	The Relevant Costs	179

8.2 The Behavior of Costs	182
8.3 Cost-Volume-Profit Analysis	186
8.4 Marginal Analysis and Decision	191
Chapter 9 Budgeting and Budgetary Control	199
9.1 Budgets and Plans	199
9.2 The Budget-Setting Process	204
9.3 Variance and Budgetary Control	207
Part III Corporate Finance	218
Chapter 10 Financial Operations	219
10.1 Financial Instruments and Markets	220
10.2 The Financing Decision	228
10.3 The Investment Decision	236
Chapter 11 Evaluating Financial Performance	245
11.1 The Cash Flow Cycle	246
11.2 Financial Statements and the Value Problem	247
11.3 The Levers of Financial Performance	249
11.4 Ratio Analysis	260
Part IV Auditing	266
Chapter 12 Auditing Principles	267
12.1 Auditing Basis and Auditing Objectives	267
12.2 Materiality and Auditing Risk	271
12.3 Auditing Evidence and Auditing Sampling	277
Chapter 13 Audit Working Papers and Auditing Reports	292
13.1 Auditing Working Papers	293
13.2 Auditing Reports	302
Chapter 14 Other Assurance Engagements and Quality Control	316
14.1 Other Assurance Engagements	317
14.2 Quality Control	323
Main References	328

Part I Financial Accounting

Chapter 1 Financial Accounting Conceptual Framework

Feature Topic

What Is Accounting?

Some people think of accounting as a highly technical field which is practiced and understood only by professional accountants. Actually, nearly everyone practices “accounting” in one form or another on an almost-daily basis. Accounting is the art of interpreting, measuring, and communicating the results of economic activities. Whether you are paying your phone bill, balancing your checkbook, preparing your income tax return, or managing a multinational corporation, you are working with accounting concepts and accounting information.

Accounting has often been called the language of business. Such terms as assets, liabilities, net income, cash flow, and earnings-per-share are but a few examples of technical accounting terms widely used throughout the business world. Every investor, manager, and business-decision maker needs a clear understanding of accounting terms and concepts if he or she is to participate and communicate effectively in the business community.

The use of accounting information is not limited to the business world. We live in an era of accountability. An individual must account for his or her income and must file income tax returns. Often an individual must supply personal accounting information in order to qualify for a loan, to obtain a credit card, or to be eligible for a college scholarship.

The study of accounting should not be limited to students majoring in accounting or finance. Everyone who engages in economic activity — which means everyone — will benefit from understanding the nature, significance, and limitations of accounting information.

Chapter Skeleton

The primary purpose of this chapter is to explore the nature of accounting information and the environment in which it is developed and used. We emphasize the financial accounting conceptual framework, including the purpose of accounting and financial reporting, accounting basis and assumptions, accounting principles and measurement bases, and the qualitative characteristics of financial accounting information.

After studying this chapter you should be able to meet these learning objectives:

- ◆ Define accounting, financial accounting, and financial statement.
- ◆ Describe and prepare a balance sheet; define assets, liabilities, and owners' equity.
- ◆ Explain the accounting bases and assumptions.
- ◆ Describe the accounting principles and measurement bases and qualitative characteristics of financial accounting information.

1.1 The Purpose of Accounting and Financial Reporting

Accounting may be described as the process of identifying, measuring, recording, and communicating economic information to permit informed judgments and decisions by users of that information.

The origins of accounting are generally attributed to the work of Luca Pacioli, an Italian Renaissance mathematician. Pacioli was a close friend and tutor to Leonardo da Vinci and a contemporary of Christopher Columbus. In his text *Summa de Arithmetica, Geometria, Proportione et Proportionalite*, Pacioli described a system to ensure that financial information was recorded efficiently and accurately.

With the advent of the industrial age in the nineteenth century, and later, the emergence of large corporations, a separation of the owners from the managers of business took place. As a result, the need to report the financial status of an enterprise became more important, to ensure that managers acted in accord with the owners' wishes. Also, transactions between businesses became more complex, making necessary improved approaches for reporting financial information. Our economy has evolved into a post-industrial age — the information age — in which many “products” are information services. The computer has been the driver of the information age.

The basic purpose of accounting is to provide decision makers with information useful in making economic decisions. These decisions concern the allocation and use of scarce resources, such as money, land, and labor. The manner in which we allocate and use economic resources shapes the world's economies. Resource allocation decisions determine prices, wages, the goods and services we produce, the adequacy of our food supplies, the quality of our transportation systems, and which countries will prosper or suffer economic decline.

Just as there are many different types of economic decisions, there are many types of accounting information. The terms, *financial accounting*, *managerial accounting*, and *tax accounting*, are often used in describing the types of accounting information most widely used in the business community. Because our primary focus is financial accounting, we will explain the purpose of financial accounting in the following paragraphs.

Financial accounting refers to information describing the financial resources, obligations,

and activities of an economic entity (either an organization or an individual). Accountants use the term *financial position* to describe an entity's financial resources and obligations at one point in time, and the term *results of operation* to describe its financial activities during the year.

Financial accounting information is designed primarily to assist investors and creditors in deciding where to place their scarce investment resources. Such decisions are important to society, as they determine the financial resources necessary for growth, or lack of growth. However, many other decision makers also make use of financial accounting information. A company's manager and employees constantly need such information in order to run and control daily business operations. For example, they need to know the amount of money in the company's bank accounts, the types and quantities of merchandise in the company's warehouses, and the amounts owed to specific creditors. Financial accounting information also is used in income tax returns. In fact, financial accounting information is used for so many different purposes that it is often called general-purpose accounting information.

A business is an organization in which basic resources (inputs), such as materials and labor, are assembled and processed to provide goods and services (outputs) to customers. A business' customers are individuals or other businesses that purchase goods and services in exchange for money or other items of value.

The objective of most business is to maximize profits. Profit is the difference between the amounts received from customers for goods or services provided and the amounts paid for the inputs used to provide the goods and services. Some businesses, such as medical research and conservation of natural resources, operate with an objective other than to maximize profits.

What is the role of financial accounting in business? The simplest answer to this question is that financial accounting provides information for managers to use in operating the business. In addition, financial accounting provides information to other stakeholders to use in assessing the economic performance and the condition of the business. You may think of financial accounting as the "language of business". This is because financial accounting is the means by which business information is communicated to stakeholders. For example, financial accounting reports summarizing the profitability of a new product help TCL management decide whether to continue selling the product. Likewise, financial analysts use accounting reports in deciding whether to recommend the purchase of a particular stock, for example, Sinopec. Banks use accounting reports in determining the amount of credit to extend to Sinopec. Suppliers use accounting reports in deciding whether to offer credit for Sinopec's purchase of supplies and raw materials. State and federal governments use accounting reports as a basis for assessing taxes on Sinopec.

The process by which financial accounting provides information to business stakeholders is given in Illustration 1-1.

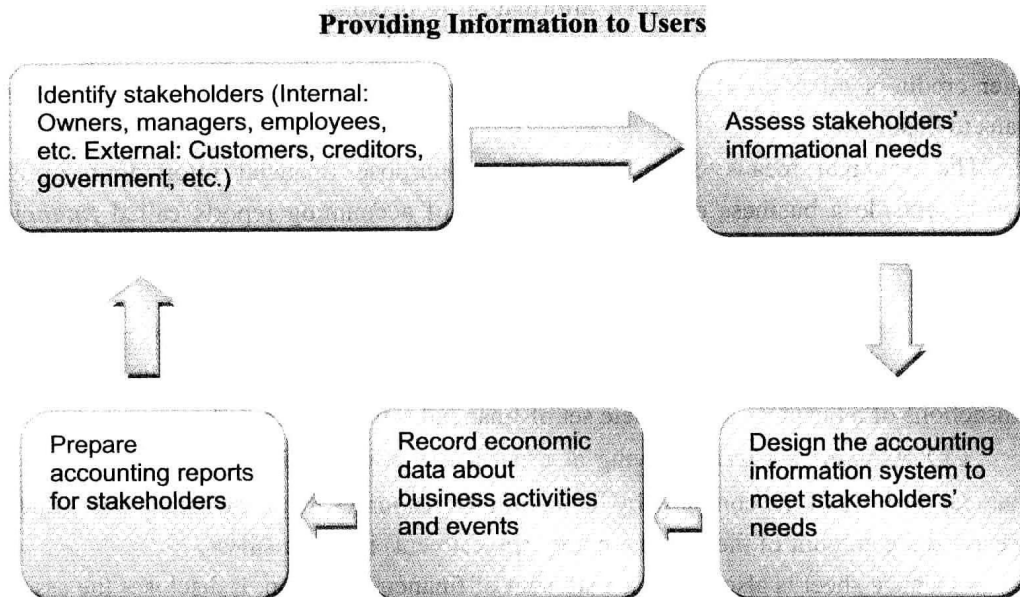


Illustration 1-1 Financial Accounting Information and the Stakeholders of a Business

Stakeholders use financial accounting information reports as a primary source of information on which they base their decisions. They use other information as well. For example, in deciding whether to extend credit to an appliance store, a banker might use economic forecast to assess the future demand for the store's products. During periods of economic downturn, the demand for consumer appliances normally declines. The banker might inquire about the ability and reputation of the managers of the business. For small corporations, bankers may require major stakeholders to personally guarantee the loans of the business. Finally, bankers might consult industry publications that rank similar businesses as to their quality of products, customer satisfaction, and future prospects for growth.

All of the accounting information developed within a business is available to management. However, much of the company's financial accounting information also is used by decision makers outside of the organization. These outsiders may include investors, financial analysts, investment advisors, creditors (lenders), labor unions, government agencies, and the public.

Supplying general-purpose financial information about a business to people outside the organization is termed *financial reporting*. In the United States and most other industrialized countries, large "publicly-owned" business organizations are required by law to make much of their accounting information public, that is, available to anyone.

These countries also have enacted laws to ensure that the public information provided by these organizations is reasonably complete and reliable. Small businesses are not required to provide general-purpose financial information to persons outside the organization. In fact, many small businesses do not make such information available. However, banks and other creditors often insist upon receiving this information as a condition for making loans to businesses.

The principal means of reporting general-purpose financial information to the persons outside a business organization is a set of accounting reports called **financial statements**. The persons receiving these reports are termed **the users of the financial statements**.

A set of financial statements consists of four related accounting reports that summarize in a few pages the financial resources, obligations, profitability, and cash transactions of a business. A complete set of financial statements includes:

(1) A **balance sheet**, showing at a particular point of time (a specific date) the financial position of the company by indicating the resources that it owns, the debts that it owes, and the amount of the owners' equity (investment) in the business.

A balance sheet is also called a statement of financial position. It discloses the assets, liabilities, owners' equity, and related information of the economic entity as of a specific date. The statement reports the entity's resource structure (i.e., major classes and amounts of assets) and its financial structure (i.e., major classes and amounts of liabilities and equity). Its name evolved because the balance sheet is a detailed summary of the basic accounting equation (which must always remain in balance): $\text{Asset} = \text{Liabilities} + \text{Owners' Equity}$.

(2) An **income statement**, indicating the profitability of the business over the preceding years (or a particular time period).

The primary focus of the income statement is to report on the success or profitability of the company's operations over a specific period of time. On the income statement, revenues are listed first, followed by expenses. There are normally two ways of preparing the income statement: single-step method and multi-step method.

(3) A **statement of owners' equity**, explaining certain changes in the amount of the owners' equity (investment) in the business (In businesses which are organized as corporations, the statement of owners' equity is replaced by a statement of retained earnings).

(4) A **statement of cash flow**, summarizing the cash receipts and cash payments of the business over the same time period covered by the income statement.

The statement of cash flow reports ① the cash effects of a company's operations during a period, ② its investing transactions, ③ its financing transactions, ④ the net

increase or decrease in cash during the period, and ⑤ the cash amount at the end of the period. Reporting the net increase or decrease in cash is useful because investors, creditors, and others want to know what is happening to a company's most liquid resource. The statement of cash flow, therefore, provides answers to the following simple but important questions: Where did the cash come from during the period? What was the cash used for during the period? What was the change in the cash balance during the period?

In addition, a complete set of financial statements usually includes several pages of notes, containing additional information which accountants believe is useful in the interpretation of the financial statements.

The basic purpose of financial statements is to assist users in evaluating the financial position, profitability, and future prospects of a business. In deciding where to invest their resources, investors and creditors often compare the financial statements of many different companies. For such comparisons to be valid, the financial statements of these different companies must be reasonably comparable — that is, they must present similar information in a similar format. To achieve this goal, financial statements are prepared in conformity with a set of “ground rules” called *Chinese Accounting Standards (CAS)*.

The information communicated to the external users in financial reporting is based on standards that establish CAS. CAS is the guidelines, procedures, and the practices that a company is required to use in recording and reporting the accounting information in its audited financial statements. CAS defines accepted accounting practice at a particular time and provide a standard by which to report financial results. They are like laws and are rules that must be followed in financial reporting.

The evolution of CAS took place over many years and involved several accounting policy-making bodies, including Ministry of Finance, Chinese Accounting Standards Board (CASB), Chinese Institute of Certified Public Accountants (CICPA), and China Securities Regulatory Commission (CSRC). An accountant must be able to determine if a particular procedure for handling a transaction is acceptable under CAS. Accountants therefore must know the sources which aid in recording and reporting a particular transaction.

Objectives of Financial Reporting

The objectives of financial reporting are those of general-purpose external reporting by companies. That is, the objectives relate to a variety of external users (as opposed to specific internal users, such as management) who do not have the authority to prescribe the financial information they desire from a particular company and therefore must use the information that the management of the company communicates to them.

There are several objectives of financial reporting. The Financial Accounting Standards Board (FASB) concluded that the objectives of the financial reporting are to

provide information that:

- Is useful to those making investment and credit decisions;
- Is helpful in assessing future cash flows;and
- Identifies the economic resources (assets), the claims to those resources (liabilities), and the changes in those resources and claims.

However, the overriding objective of financial reporting is the usefulness of the financial information. Usefulness of financial information states that financial reporting should provide useful information for present and potential investors, creditors, and other external users in making their investment, credit, and similar decisions. The external users are expected to have a reasonable understanding of business and economic activities and be willing to study carefully the information in order to comprehend the financial information.

A lot of factors can affect external users' decision-making processes, such as the company's profitability, liquidity, and solvency. Information of similar significance deserves reporting. Information useful in assessing future cash flow is a perfect example that is highly relevant to decision-making and should be reported in financial accounting.

1.2 Accounting Basis and Accounting Assumptions

Accounting Basis

Generally speaking, there are two types of accounting bases universally adopted by any business: cash basis and accrual basis. *Cash-basis* accounting is a method of bookkeeping that records financial events based on cash flow and cash position. Revenue is recognized when cash is received and expense is recognized when cash is paid. In cash-basis accounting, revenues and expenses are also called cash receipts and cash payments. Cash-basis accounting does not recognize promises to pay or expectations to receive money or service in the future, such as payables, receivables, and prepaid or accrued expenses. This is simpler for individuals and organizations that do not have significant amounts of these transactions, or when the time lag between the initiation of a transaction and the cash flow is very short. Two types of cash-basis accounting exist: strict and modified. Strict cash-basis follows the cash flow exactly. Modified cash-basis includes some elements from accrual-basis accounting such as inventory and property capitalization. However, cash-basis accounting is generally not acceptable for entities that must make their financial statements publicly available. This is because most countries require companies to comply with the accrual basis of accounting. Cash-basis accounting is not considered to provide a true and fair view of the financial performance and position of an entity under CAS. Additionally, cash-basis accounting is not viable for cost accounting in manufacturing operations because expenses cannot always be correctly

associated with product costs.

Accrual-basis accounting (accrual accounting) records financial events based on economic activity rather than financial activity. Under accrual accounting, revenue is recorded when it is earned and realized, regardless of when actual payment is received. Similarly, expenses are “matched” (a process known as matching or expense matching) revenue regardless of when they are actually paid. Accrual accounting is required by CAS, and other financial accounting standards like GAAP, IFRS, etc.

Comparison

Using cash-basis accounting, income and expenses are recognized only when cash is received or paid out. Using accrual-basis accounting, receivables and payables are recognized when a sale is agreed to, even though no cash has been received or paid out as yet. Cash-basis accounting defers all credit transactions to a later date. It is more conservative for the seller in that it does not record revenue until cash receipt. In a growing company, cash-basis results in a lower income compared to accrual-basis accounting.

A Simple Example

A small business such as a fruit stand, which buys its inventory daily for cash at a wholesale market, sells the inventory for cash, and throws away what didn't sell, can get an accurate picture of its profits or losses using cash-basis accounting. A remodeling business that gives customers 90 days to pay and that procures materials on account at a lumber yard, must use the accrual method to gain an accurate picture of its financial condition. Either business will probably get a relatively accurate picture using either method over a long period of time, except for the transactions that have already begun that are not yet closed.

Other Considerations

Standard accrual-basis financial statements (income statements and balance sheets) do not indicate the cash inflows and outflows of a company. The statement of cash flow is created to indicate that information for accrual-basis accounting.

Accrual-basis accounting is more costly to maintain, because it requires the bookkeeper to record many more transactions. However, the advent of accounting software has made the difference between the reporting methods less significant.

Companies that have extended or used credit significantly should use the accrual-basis method of accounting. The China Securities Regulatory Commission requires that all publicly-traded companies follow CAS, thus all publicly-traded

companies publish their financial statements using the accrual-basis method.

For tax purposes, cash basis accounting is highly favored because it defers tax burdens until the cash is received and provides for automatic bad debt relief as revenue (and therefore profit) is not recorded until cash is received from the debtor. It is often used by small businesses and organizations that are not required to use the accrual method, both for tax reasons and for its simplicity.

Accounting Assumptions

Certain accounting assumptions and conventions have had an important impact upon the development of CAS. CAS treats the following as the fundamental accounting assumptions:

Entity

Most of the economic activities can be directly or indirectly attributable to business enterprises, termed economic entities. These entities vary in size from small, one-owner companies such as hair salons or restaurants, to partnerships such as law or accounting firms, and to large multinational corporations such as the Sinopec. Financial accounting is concerned with the economic activity of each of these entities, regardless of its size, and involves recording and reporting its transactions and events. A transaction involves the transfer of something of value between the entity and another party. In certain instances the financial records of related but separate legal entities may be consolidated (combined) to report more realistically the resources, obligations, and operating results of the overall economic entity.

Because the entity assumption distinguishes each organization from its owners, each separate entity prepares its own financial records and reports. The personal transactions of the owners are kept separate from those of the business enterprises.

Continuity

The continuity assumption is also known as the going-concern assumption. This assumption is that the company will continue to operate in the near future, unless substantial evidence to the contrary exists. Obviously not all companies are successful, and failures do occur. However, the continuity assumption is valid in most cases and is necessary for many of the accounting procedures used. For example, if a company is not regarded as a going concern, the company should not depreciate its fixed assets over their expected useful lives nor should the company record its inventory at its cost, because the receipt of future economic benefits from these items is uncertain.

Nevertheless, the continuity assumption does not imply permanence. It simply